



EMV 專題

## 電動輪椅——一站通——電動輪椅一站式綜合支援服務

### 電

動輪椅對下肢活動有困難的殘疾人士，無疑是生活上的必需品。透過使用電動輪椅，能提高他們的活動能力及擴大活動範圍，增強他們的獨立生活能力。隨著電動輪椅科技的發展，新型的電動輪椅不斷湧現市場，配合使用者的需要；加上社區環境及交通設施的改善，電動輪椅使用者較以往有更大的活動範圍，令電動輪椅使用者不斷增加，而電動輪椅支援服務的需求亦相應地提高。誠蒙「余兆麒醫療基金」贊助，本會於去年十一月開展了一項名為「電動輪椅一站通」的服務，目的是為電動輪椅使用者提供一站式的電動輪椅綜合支援服務，以增強殘疾人士的日常生活活動能力，使他們更容易融入社會，其中包括以下一系列的服務：

### 上門保養

電動輪椅使用者可以預約工程師，上門檢查及保養電動輪椅，使輪椅經常保持在最佳狀態，減少機件損耗及維修的機會，從而加強電動輪椅的耐用性。

### 維修服務

工程師會提供快捷的電動輪椅維修服務，若有需要，亦會為申請者安排運送及代購各種所需零件。



◆ 工程師正在檢查電動輪椅

### 租賃服務

此服務為有需要人士提供短期電動輪椅租賃，避免在輪椅維修期間，影響日常生活。此外，亦可為準電動輪椅使用者於購車前，嘗試使用電動輪椅，令購買後更容易適應及熟習電動輪椅的操作。

### 諮詢、評估及代購服務

由專業職業治療師提供免費電話諮詢服務，亦為使用者上門評估及推介適合的電動輪椅及附加設備。治療師並會替已評估的個案，跟進購買事宜，如安排上門試車，新電動輪椅上門檢驗及一般電動輪椅操作訓練等。

### 駕駛學院

由職業治療師教授電動輪椅初用者，正確使用電動輪椅的方法及訓練使用的駕駛技術。

### 二手輪椅機件回收

回收舊電動輪椅，重新評估其性能，然後收集性能良好的機件，留作日後維修時使用，以響應環保及降低維修費用。

凡使用上述服務而又領取綜援之申請者，本會可代為向社會福利署申請津貼。若對上述服務有任何查詢，歡迎致電 2776 8569 與本會職業治療師聯絡。





EMV動態

## 週年大會及週年聚餐

二〇一一年至二〇二年的週年聚餐於二〇二一年十二月二十二日晚上假啟德富豪酒店舉行。當晚出席大會包括有本會的執行委員會成員、職員、會員及義工。會上主席陳帆先生簡報了本會過去一年各項服務的發展情況及未來服務計劃，而財務秘書羅哲偉先生亦報告了本會之財政情況。緊接著的「週年聚餐」以自助餐形式進行，大家濟濟一堂，共享一頓豐富的晚餐，最後亦有抽獎環節，大家盡興而歸。當日亦頒發了「傑出義工獎」及「長期義工服務獎」，得獎名單如下：

### 長期義工服務獎：

梁才先生

黃國榮先生

(弱能人士輔助儀器義工小組)

### 積極服務獎：何潔卿小姐(護士義工)

在此再一次多謝他們對本會服務的支持及參與！



◆總幹事、主席及財務秘書(由左至右)在週年大會中報告了本會各類服務發展及財務情況。



◆各委員、職員、會員及義工聚首一堂，共享一頓豐富的自助晚餐。

## 「現代科技在長者復康服務上的應用」

### 研討會

### 本

會於二〇二一年十一月二十八日及十二月九日於醫院管理局大樓分別

舉行了兩次「現代科技在長者復康服務上的應用」研討會，每次均有超過一百位參加者出席，其中大部份為長者服務機構的同工包括社工、職業治療師、物理治療師及護士等。當日除了有職業治療師作專題演講外，亦有各類產品介紹及示範。透過是次活動，希望能鼓勵及推動業內同工多應用電腦科技於長者的復康工作上。是次研討會承蒙社會福利署安老服務部沃太及賽馬會慈善信託基金趙愛萍小姐撥冗出席致開幕辭，謹此致謝。



◆社會福利署安老服務部沃太為研討會致開幕辭



◆參加者對各類電腦產品介紹及示範都很感興趣

### 新同事

本會歡迎以下新同事加入我們的大家庭，並預祝他們在新工作崗位上勝任愉快：

輔助就業服務

助理輔助就業主任

陳健權先生

電動輪椅維修中心

工程師

梁志遠先生

祝大家  
羊年  
得  
意  
！

EMV 全人敬上

Happy Lunar New Year!

Wish you all good fortune in  
the year of Goat!





EMV動態

## 心肺復甦法急救班課程

**本**會獲醫療輔助隊義工團協助開辦一節免費的「心肺復甦法急救班課程」予本會義工，課程於醫療輔助隊九龍觀塘訓練中心舉行。當日有超過十位義工

出席，訓練內容包括有基本包紮技巧及心肺復甦法。完成課程後，各義工亦即時獲頒發出席證書。



◆ 各義工即時實習包紮技巧及心肺復甦法



◆ 義工在完成實習課程後，即時獲頒發出席證書。

## 「風濕關節炎」健康推廣日

**本**會與伊利沙伯醫院於二〇〇二年十月五日（星期六）上午合辦一個名為「風濕關節炎」健康推廣日的活動。當日有超過一百位長者出席，場面十分熱鬧。當日除了有各類專業醫護人員，包括骨科醫生、職業治療師、物理治療師、營養師和藥劑師作專題演講外，亦設有攤位示範及個別評估。透過參予是次活動，長者能了解風濕關節炎的成因及治療、各種保健及康復方法、服藥指引及輔助器材的使用等。藉著這個活動，能推廣社區復康的訊息，讓長者具備康復的知識，提昇自我照顧能力。



◆ 黃大仙及西貢區福利專員李永偉先生致開幕辭



◆ 物理治療師向長者解釋關節炎的護理方法

## 參觀香港理工大學：卓越家居系統

**本**會電腦輔助儀器製作義工小組成員於〇二年十一月十三日參觀香港理工大學電子計算學系設計的「卓越家居系統」，獲研究及發展經理鍾偉添博士接待，向我們的義工詳細介紹其設計的家居環境控制器，並邀請本會義工提供意見，令此儀器能設合殘疾人士的需要。當日共有超過十位義工出席，是次參觀能增加義工們對環境控制系統的認識，有助本會繼續發展有關之儀器。



◆ 鍾博士向各義工詳細介紹其設計的家居環境控制器

## 讀者意見調查報告

**本**

會為了解讀者不同的需要及喜好，於上期作出意見問卷調查。是次共收回二十四份問卷，綜合讀者的意見來看，讀者們對季刊的內容及排版均感到滿意，季刊亦能增加讀者們對各類服務之認識。其中「新產品速遞」專欄最受讀者歡迎，很多讀者亦建議應增強新產品的介紹。此外，亦有讀者提議將季刊置於網頁內，讓讀者可於網上閱讀。有見及此，將於下期開始，將季刊置於本會網頁內。部份讀者亦建議應加強篇幅及所有稿件以雙語刊登，本會會按照讀者的寶貴意見，繼續改善季刊的質素。如讀者有其他任何意見，歡迎以電郵、電話或書面形式向我們提出。



## 家居照顧服務

### 秋季旅行同樂日

**本**服務隊於○二年十月二十日在環境優美、專為長者而設的度假勝地「西貢樟木頭老人度假中心」舉辦「秋季旅行同樂日」。當日共有一百多名長者在同工及義工的陪同下，浩浩蕩蕩來到老人度假中心。大家盡情地享用中心提供的各類康樂設施，例如泳池、卡拉○K、編織小製作、香熏按摩、氣功、草地滾球等等，共渡了愉快的一天。



◆各參加者在營地前來一張大合照



◆長者們在樹蔭下休息，享受大自然的清幽靜。

### 祝壽會

**十**一月二十三日又是季度生日會，是次生日會內容豐富，有職業治療師帶領的「齊做毛巾操」健康講座，教導長者利用輕便的毛巾來作簡單的運動；另外，亦有與長者一齊參予的歌舞表演環節，最後，當然少不了切餅儀式、集體遊戲、茶聚等，五十多位長者共度了一個開開心心的下午。



◆長者們齊齊學做毛巾操，舒展筋骨。

### 東方日報——愛心送暖顯關懷

**為**配合東方日報的「愛心送暖顯關懷」活動，在○二年十二月十一日，本隊員工向三百名獨居長者送贈棉被、食油、即食麥片、蛋麵、螺絲粉等物品，長者們在收到禮物後，笑逐顏開，感謝各方對他們的關懷。



◆長者們收到禮物後，笑逐顏開，感激各界對他們的關心及慷慨的捐助。

### 參觀工展會

**今**年的工展會將十二月十九日訂為「長者同樂日」，本隊同事與四十七位長者當日興高采烈地來到金鐘添馬艦工展會會場，大伙兒來到琳瑯滿目的攤位參觀及購物，個別長者則前往欣賞粵曲表演和參加特別為長者安排的健康講座。最後，大家都滿載而歸，選購到自己喜愛的物品和其他所需的日用品。



◆大家都滿載而歸，笑逐顏開。

### 同工訓練

**怎**樣服務精神病康復者，是前線同工常遇到的難題。在十二月十八日的同工訓練日，本服務邀請了精神科護士關衛國先生主講「精神病之認識和個案處理」。透過是次講座，不但增加同工對各類精神病的認識，亦令他們更有信心及技巧地去服務患有精神病的服務使用者。



◆關偉國先生詳盡地解釋各類精神病的特徵和溝通的方法





EMV動態

三個階段共十六個標準已於本服務單位全面推行。為使各同事對每個標準有更深入的了解，在○二年十一月至十二月期間舉行了三次的訓練日。訓練中除詳盡地介紹各個標準外，亦有作深入的討論及模擬面談，以增強各同事的理解，有助於日常工作切實地推行。

## 服務質素標準訓練

由社會福利署康復服務市場辦事處籌劃之「優質服務及產品巡禮 2002」已於十一月二十九日（星期四）假香港童軍中心舉行。是日共有二十四間復康機構參加，各機構均以攤位形式向公眾人士展示殘疾人士的工

◆社會福利署署長林鄭月娥女士參觀本會之攤位，對汽車清潔及美容服務深感興趣。



## 輔助就業服務

### 優質服務及產品巡禮 2002



## 展毅中心快訊

### 聖誕聯歡會

去

年十二月十四日，中心舉辦了首次的聖誕聯歡會。活動由工友們的獻唱揭開序幕，緊接著的集體遊戲將會場的氣氛推到高峰。頒獎儀式後，參加的工友和家長們享用了一頓豐富的聖誕大餐，大家也樂而忘返。



◆工友們嘹亮的歌聲揭開聯歡會的序幕

### 職員感想

今

期我們邀請了中心的工友黃素貞小姐及文職同事梁祖兒小姐分享他們的工作感受。

### 我的感想

黃素貞

我在去年三月加入展毅中心工作，起初在包裝部做產品包裝工作，之後在接待處內接聽電話，學到很多東西。其後被編入電腦組，在這裡不但可學習電腦知識，更可運用於工作中。我感激給我機會的導師，讓我學到不同的工作技能。

### 我們的工友

梁祖兒

這一次讓我來說說我對工友們的看法吧。還記得第一天來到這裏，中心內只有七、八個人。心想，為什麼連一個工友也沒有呀？問了社工才知道坐在房間裏談天的那三個就是工友啊。不是嗎？表面看起來，真的一點也不像，他們跟我以前認識的殘疾人士，真的很不同。可能一些外界人士覺得他們很可怕，我卻有不同的想法。事實上，他們跟正常人是沒有分別的，他們能幹、勤奮。我在這裏看到了人純真的一面，這是在正常社會裏早被埋沒了的。唯一跟我們的不同，就是他們患了病，那不是他們的錯呀，誰人會希望患病呢？

記得有一天，我在不同的時間裏遇到了三位工友。是那麼巧合嗎？還是因為精神病在香港是那麼的普通？可能在我們的身邊就有一位你從未察覺的精神病康復者，他們或許是你的親戚、朋友、鄰居或是那個賣魚的阿嫗。若然人家不說，我們也不會知道。你看，原來這裏有那麼多人需要我們的幫忙。

在這裏我想讚賞中心內的洗衣組，我覺得他們是最能幹的一組。除了能賺錢，每一個在洗衣房內工作的工友也很勤奮上進。在此我衷心希望所有工友能重投社會，盡展所長。

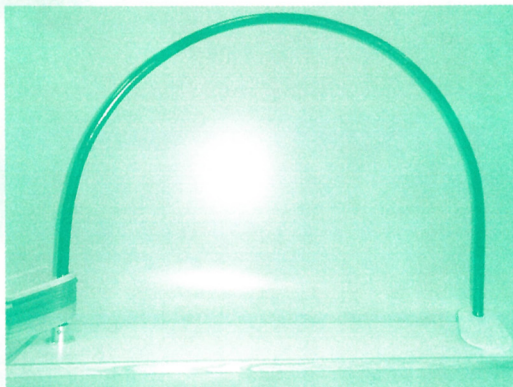
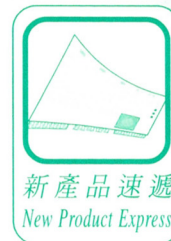


◆祖兒（圖左）、同事（圖中）和工友相處愉快。



今期的新產品主要是介紹三款訓練上肢及肌力的輔助儀器，適合一般上肢活動有障礙的人士使用。

Three different types of rehabilitation aids for upper limbs training and strengthening are introduced. These aids can benefit those who have problem in upper limb function.



### 肩關節訓練拱弧 Shoulder Arc

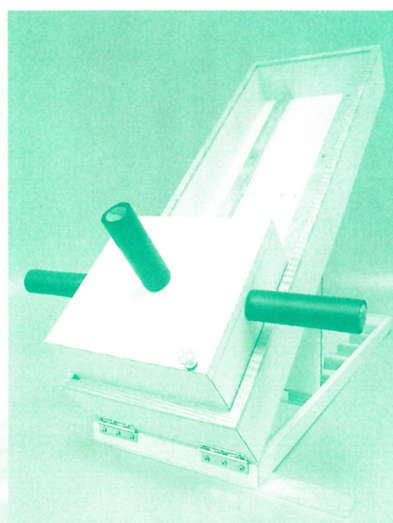
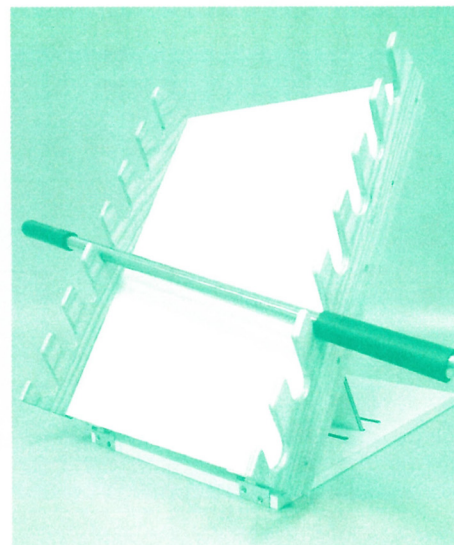
此儀器主要是用作訓練及維持肩關節之活動能力。使用者首先站在或坐於儀器之前方，然後用手將顏色膠片由一邊傳到另一邊。此儀器對於訓練肩關節或上肢有活動障礙之人士（如中風病者或關節炎病患者等）均有幫助。此外，此儀器亦適合長者使用，以維持上肢動作靈活。

The equipment is mainly used for shoulder joint mobilization with the aims of maintenance and gaining in motion range. Users should either sit or stand in front of the aid and pass those colorful plastic plates from one side to another by hand. It is suitable for clients with shoulder joint mobility problems such as stroke or arthritis sufferers. Besides, it is also suitable for elderly people for maintenance purpose.

### 肩關節運動梯 Shoulder exercise ladder

此儀器主要用作訓練上肢活動能力及肌力。用者首先站在或坐於儀器的前方，然後手執梯級上的金屬棒向上及向下移動，以訓練上肢活動能力。此外用者亦可於金屬棒上增放沙包，從而增強上肢肌力。此儀器適合上肢活動能力受損人士，亦適用於一般長者，以維持上肢活動能力及肌力。

This equipment is mainly used for shoulder joint mobilization and strengthening of upper limb. Users can stand or sit in front of it, hold the metal bar and move up and down the bar step by step. Besides, sandbags can be hung on the metal bar to enhance muscle strengthening. The equipment is suitable for clients with upper limb mobility problems, such as stroke and arthritis sufferers, with muscle strength deterioration, which are commonly found amongst elderly people.



### 上肢運動斜板 Wooden incline board

此儀器是用作訓練及維持上肢活動能力及肌力。用者先要站在或坐於儀器的前方，然後將木盒子推到最高處。用者亦可因應能力於盒子內加上適合的重量（如沙包等），以鍛鍊上肢。此儀器不只適合一些上肢活動能力受損人士，亦可應用於訓練長者，以保持上肢靈活。

This equipment is mainly used for upper limb mobilization and muscle strengthening. Users can sit or stand in front of the equipment and push up the wooden box. Weights can be added in the box in accordance to the ability of the users. The aid is suitable for clients with upper limb mobility problems and for elderly people for maintenance purpose.

如有興趣訂購上述各儀器或有任何查詢，歡迎致電 2776 8569 與職業治療師鄭先生聯絡。

For enquiry, please feel free to contact Mr. Cheng, our Occupational Therapist, at 2776 8569.



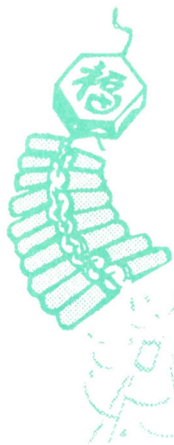


EMV News

## Annual General Meeting (AGM) and Annual Dinner

The AGM was held on 22nd November 2002 at the Regal Kai Tak Hotel. Our Chairman, Mr. Chan Fan, and the Financial Secretary, Mr. Law Chit Wai, reported the progress of the Association. The annual dinner was held after the AGM. The Outstanding Volunteer Award and the Long Service Volunteer Award were presented. The winners were as follows:

Mr. Leung Choy	Long Service Volunteer Award
Mr. Wong Kwok Wing	Long Service Volunteer Award
Ms. Ho Kit Hing	Outstanding Volunteer Award



◆ Our Chairman Mr. Chan Fan presented the Long Service Volunteer Award to Mr. Wong Kwok Wing.

### Seminar on the Application of Modern Technology in the Rehabilitation of the Elderly

Two seminars on the 'Application of Modern Technology in the Rehabilitation of the Elderly' were held on 28th November and 9th December 2002 at the Hospital Authority Building respectively. Over two hundred participants, most of them working with the elderly, joined the seminar. Registered Occupational Therapist gave talks on specific topics and various computer aids were demonstrated during the seminar.

## Quality Products/Services Provided by People with Disabilities

The 'Quality Products/Services Provided by People with Disabilities' organized by the Social Welfare Department was held at the Scout Centre on Nov 29, 2002. 24 non-profit organizations displayed their services and products samples to the public. Our vocational rehabilitation service also participated in this event. The Car Beauty Service was demonstrated. Mrs. Carrie Lam, J.P., Director of Social Welfare, toured the display booths and present certificates to companies who provided employment opportunities for people with disabilities.



◆ Mrs. Carrie Lam was interested in our Car Beauty Service as she visited our booth.

## New Colleagues

We welcome the following colleagues who have joined us in the past three months:

<b>Mr. Eddy Leung</b>	Engineer Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre
<b>Mr. Eric Chan</b>	Assistant Placement Officer Supported Employment Service



## 季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台 207-212 室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to **EMV**, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助 \$\_\_\_\_\_ 支持貴會工作  
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$\_\_\_\_\_ for supporting your Association  
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓 名 Name : \_\_\_\_\_

性 別 Sex : \_\_\_\_\_

職 業 Occupation : \_\_\_\_\_

電 話 Tel no. : \_\_\_\_\_

地 址 Address : \_\_\_\_\_

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.





**工程及醫療義務工作協會**

**Association for Engineering and Medical Volunteer Services**

九龍石硤尾邨四十四座平台二零七至二一二室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon. Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194

Web-site: [www.emv.org.hk](http://www.emv.org.hk) E-mail: [info@emv.org.hk](mailto:info@emv.org.hk)

## PRINTED MATTER



EMV Focus

# Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre

Electric wheelchair is essential to people who are physically disabled. It helps to widen their scope of activity and enhance their independence. New models of electric wheelchairs are available in the market to fit the need of different users. With the improvement of facilities in our community, wheelchairs have become more accessible. As a result of the growing popularity in using electric wheelchairs, the needs for maintenance of the wheelchairs have increased. Responding to these growing demands, our Association has launched a new service 'Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre' which is funded by the S. K. Yee Medical Foundation since November 2002. It aims at providing a comprehensive and one-stop service for electric wheelchair users. The scope of service includes the followings:

### 1. Preventive Maintenance Service

Home-based maintenance and regular checkup services are provided by our engineer. Potential problems can be detected at an early stage which can significantly prolong the life of wheelchairs.

### 2. Repair Service

Effective repairing service at reasonable and affordable charge will be rendered by our engineer. Purchase of spare parts can be arranged if necessary.

### 3. On-loan Service

This service can help users to maintain their daily routines and productivity during the repairing period of their electric wheelchair.

### 4. Assessment, Consultation and Prescription Service

Free telephone enquiry service is provided by the occupational therapist. Professional advice and consultation on selection of appropriate types of electric wheelchair and accessories will be rendered.

### 5. Educational Service

This is to equip users with the knowledge on proper use of wheelchair. They will be trained to maneuver and maintain their own wheelchairs. These skills are important as they can enhance the durability of the wheelchairs and the safety of the users.

### 6. Second-hand service

The centre will collect damaged or disposed electric wheelchairs. The parts and components, which are in good condition, will be reused to replace faulty parts. The service can facilitate environmental protection and enable full utilization of existing resources. Besides, the repair cost can also be lowered.

Financial assistance may be applied from the Social Welfare Department for those CSSA recipient. For further details, please feel free to contact our Occupational Therapist, Mr. Cheng, at 2776 8569.



◆ Our engineer is repairing the electric wheelchair